

보도 2024.2.19.(월) 조간 배포 2024.2.16.(금)

담당부서 금융감독원 기업공시국 전자공시팀 책임자 팀장 박민혁 (02-3145-8610) 담당자 수석조사역 김갑제 (02-3145-8615)

**코리아 디스카운트 해소를 위해 DART 영문서비스가 확대됩니다.**  
- 영문 콘텐츠 확대 및 데이터 개방 플랫폼(영문 Open DART) 신규 구축 추진 -

**[ 주요 내용 ]**

□ (개요) 금융감독원은 '외국인 투자자의 자본시장 접근성 제고 방안\*'의 일환으로 영문 DART 시스템을 단계적으로 개선 중

\* 금융위, 금감원, 유관기관 공동 보도자료('23.1.25.): 영문공시 단계적 의무화 및 상장사 영문공시 지원 등('영문공시 플랫폼 개선' 과제 이행)

○ '23년에는 법정공시(사업보고서 등) 제출 즉시 영문 DART에서 공시 발생 사실 등을 영문으로 확인\*할 수 있도록 개선(1단계, 일본 영문공시 EDINET 방식)

\* 법정공시 제출 즉시 보고서명 등을 실시간 영문 변환하여 영문 DART에서 제공하고, 제출된 국문 재무제표를 XBRL 전용 뷰어를 통해 영문으로 조회('23.7.31. 가동)

□ (추진계획) 금년도는 영문 콘텐츠 확대 및 공시 데이터 수집·활용도 제고를 위해 영문 DART 고도화와 '영문 Open DART' 구축을 추진(2단계)

① (영문 DART 고도화) 외국인 투자자가 법정공시 주요 항목(목차·서식 등)을 영문으로 실시간 확인\*할 수 있도록 영문 DART 개선

\* 국문 서식 안에 영문 명칭을 삽입하여 영문 DART에서 서식 등을 영문으로 자동 변환

② (영문 Open DART 구축) 주요 공시 데이터(83종)의 분석·활용을 위한 영문 전용 서비스인 '영문 Open DART\*'를 신규 구축

\* 주요 공시정보 데이터 개방을 위한 인터페이스(API: Application Programming Interface) 등 제공

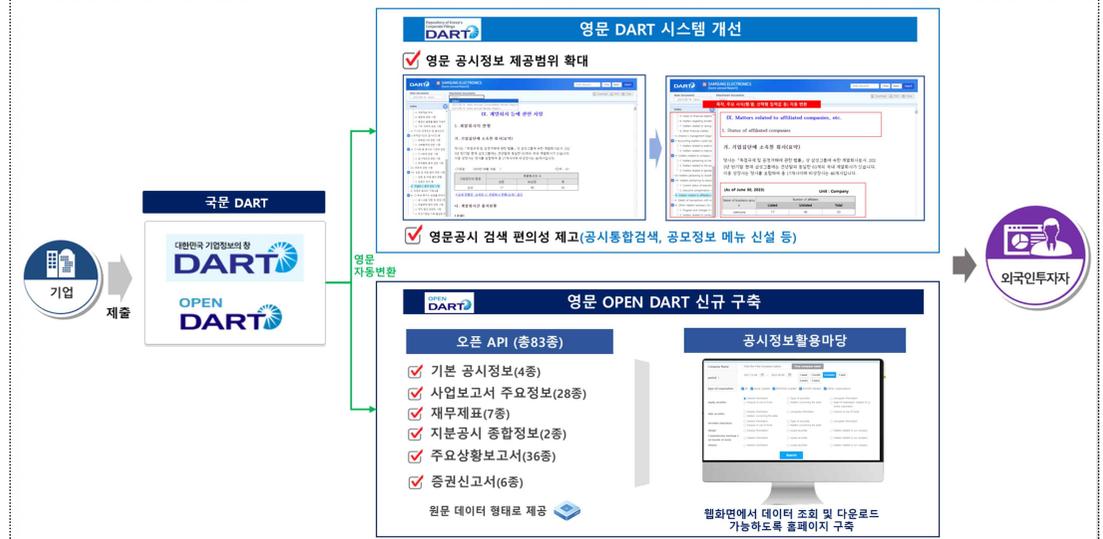
※ 주요 비영어권 국가인 일본(보고서 제목만 영문화, 영문 API 미제공), 중국(영문공시 미적용, 영문 API 유료제공) 등에 비해 한국은 다양한 데이터를 영문으로 실시간 무료 제공하게 됨

**<DART 영문공시 플랫폼 개선 로드맵('23.1월)>**

◇ 외국인 투자자의 자본시장 접근성 제고방안(금융위·금감원·거래소 등 관계기관 합동) 추진

1단계	영문DART에서 국문공시를 영어로 검색 가능하도록 공시 제목 등 영문화 → ('23년 완료) 영문 재무제표(XBRL) 제공범위 확대 → ('23년부터 XBRL 재무공시 단계적 확대 중)
2단계	영문DART에서 제공하는 법정공시의 목차·서식을 영문으로 자동 번역하고, 주요 공시정보 분석·활용을 위한 '영문 Open DART' 구축 → ('24년 추진)

**(참고) DART 영문 서비스 강화 방안 요약**



구분	주요 내용	
① 영문 DART 시스템 개선	① 영문공시정보 제공범위 확대	<ul style="list-style-type: none"> <li>법정공시 목차, 서식(행·열, 선택형 입력값) 영문 자동변환</li> <li>공시통합검색 기능 강화 및 DART 뷰어 개선</li> <li>공모정보 조회 기능 신설 등</li> </ul>
	② 영문공시 검색 편의성 제고 등	
② 영문 OPEN DART 구축	<ul style="list-style-type: none"> <li>주요 공시정보(83종) 데이터 개방을 위한 인터페이스(API) 및 웹페이지 개발 등</li> </ul>	

□ (기대효과) 외국인 투자자가 공시 발생사실(1단계)에 이어 목차와 주요 항목\*(2단계)까지 영문으로 실시간 확인하고, 대량의 데이터를 쉽게 수집·분석할 수 있게 됨에 따라 국내 자본시장의 저평가 해소 기대

\* 표 서식(레이블) 및 서식 형태로 고정된 데이터(예: 등기임원(사내이사, 사외이사, 감사 등), 상근여부(상근, 비상근), 주식 종류 등)

○ 외국인 투자자도 데이터 개방(Open API) 기술 등을 통해 영문 보고서 원문 및 주요 공시 데이터를 실시간 활용 가능하여 데이터 접근성 향상

○ 국내 투자자에게만 제공되었던 '공모정보\*' 등 주요 편의 기능을 외국인 투자자에게도 동일하게 제공하여 국내기업의 자본조달에도 기여

\* 국문 DART 시스템 - 공모정보 → ①공모게시판, ②발행공시 검색, ③모집·매출 실적, ④청약 달력

□ (향후계획) 공개경쟁 입찰절차('24.2~4월) 완료 후, 연내 정식가동을 목표로 속도감 있게 시스템 개발 착수 예정

# 1 개요

□ (추진배경) 주요국에 비해 영문공시의 다양성 및 접근성 부족 등이 국내 증시에 대한 저평가(코리아 디스카운트) 요인으로 작용

○ 이에 따라, 금융위·금감원·거래소 등은 외국인 투자자의 자본 시장 접근성 강화를 위한 '영문공시 단계적 확대 방안\*'을 마련('23.1월)하여,

\* 금융위·금감원·거래소는 '대규모' 상장사부터, '시장에서 필요한 중요 정보' 중심으로 영문공시를 의무화하는 방안 등을 마련('23.1.25. 관계기관 합동 보도)

○ 기업의 추가적인 공시 부담 없이도 외국인 투자자에 제공되는 DART 영문정보를 확대할 수 있도록 영문 DART 시스템 개선을 추진

□ (추진경과) 금융감독원은 법정공시(사업보고서 등) 제출 즉시 영문 DART에서 공시 발생 사실 등을 영문으로 확인\*할 수 있도록 新 영문DART 시스템을 구축(1단계, '23.7.31. 정식가동)

\* 법정공시 제출 즉시 보고서명 등을 실시간 영문 변환하여 영문 DART에서 제공하고, 정기보고서로 제출된 재무제표를 XBRL 전용 뷰어를 통해 영문으로 조회('23.7.31. 가동)

○ 금년도에는 영문 콘텐츠 확대 및 공시 데이터 영문 활용도 제고를 위해 영문 DART 고도화와 '영문 Open DART' 구축을 추진(2단계, 연내 정식가동 목표)

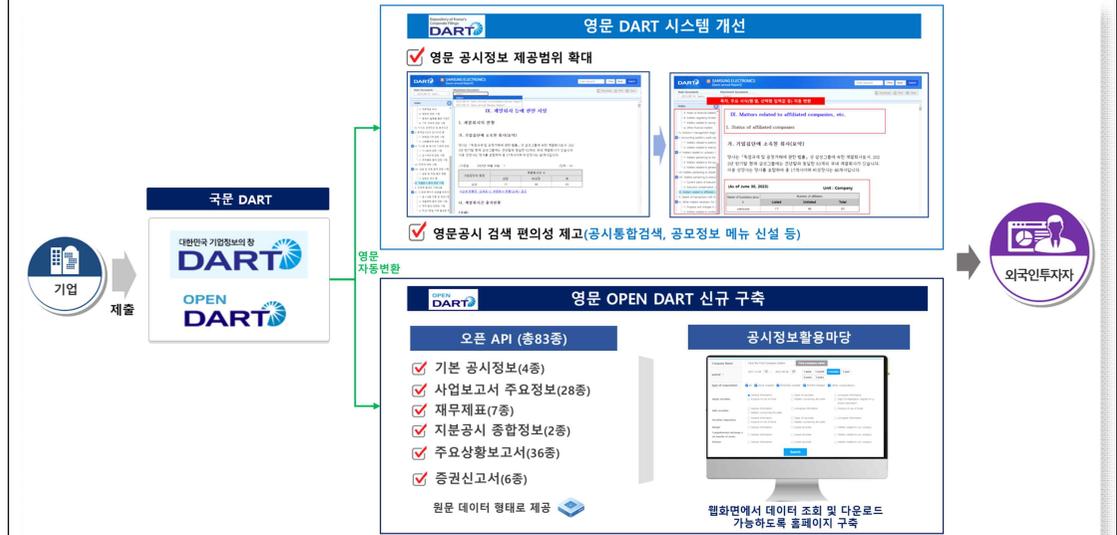
### <DART 영문공시 플랫폼 개선 로드맵('23.1월)>

◇ 외국인 투자자의 자본시장 접근성 제고방안(금융위·금감원·거래소 등 관계기관 합동) 추진

1단계	영문DART에서 국문공시를 영어로 검색 가능하도록 공시 제목 등 영문화 → ('23년 완료) 영문 재무제표(XBRL) 제공범위 확대 → ('23년부터 XBRL 재무공시 단계적 확대 중)
2단계	영문DART에서 제공하는 법정공시의 목차·서식을 영문으로 자동 번역하고, 주요 공시정보 분석·활용을 위한 '영문 Open DART' 구축 → ('24년 추진)

# 2 주요 내용

## [DART 영문서비스 강화 방안 요약]



구분	주요 내용
① 영문 DART 시스템 개선	<ul style="list-style-type: none"> <li>영문공시정보 제공범위 확대</li> <li>영문공시 검색 편의성 제고 등</li> </ul>
② 영문 OPEN DART 구축	<ul style="list-style-type: none"> <li>법정공시 목차, 서식(행, 열, 선택형 입력값) 영문 자동변환</li> <li>공시통합검색 기능 강화 및 DART 뷰어 개선</li> <li>공모정보 조회 기능 신설 등</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>주요 공시정보(83종) 데이터 개방을 위한 인터페이스(API) 및 웹페이지 개발 등</li> </ul>

### (참고) DART 영문서비스 강화 관련 개선사항

구분	주요 공시 내용	'23년도 개선	'24년도 개선	
법정 공시 (DART)	정기공시	재무제표(XBRL 재무제표 본문 및 주석)	XBRL 재무제표 본문* * XBRL 확대 적용 (금융업·주요 비상장사)	XBRL 재무제표·주석* * '23년도 사업 보고서부터 시행
	주요사항 보고서	사업보고서, 분·반기보고서		
	발행공시	부도발생, 은행거래정지, 합병, 자기주식 취득 또는 처분의 결의 등	회사명, 보고서명, 첨부파일 등 (영문자동 변환)	- 목차, 서식 및 주요 선택형 입력값 항목 (영문자동 변환)
	지분공시	증권신고서, 투자설명서, 발행실적보고서 등		
	기 타	임원등의 특정증권 등 소유상황보고서, 주식등의 대량보유상황보고서, 공개매수 등	※ 공시내용은 국문	- 영문 OPEN DART로 주요 데이터 공개 ※ 공시내용은국문
거래소 공시 (KIND)	공정위	시장조성·안정조작신고서, 주주총회소집공고, 자산유동화, 펀드공시, 외부감사 등		
	수시공시	대규모내부거래 관련, 기업집단 현황 등		
거래소 공시 (KIND)	수시공시	주요 경영사항의 공시, 지배회사의 종속 회사에 대한 공시, 자율공시, 조회공시, 해명공시 등	- 영문 자율공시(가점) - 서식 및 주요 항목 영문화	(좌동)
	공정공시 등	공정공시, 기업지배구조 보고서, 시장조치 등	영문 DART 표출 ※ 공시내용은국문	

## 1. 영문 공시정보 제공범위 확대 (보고서 제목 → 목차, 주요 서식 등)

□ 사업보고서 등 모든 법정공시(공정위 공시 포함)의 목차 및 표(행·열 서식(레이블), 선택형 입력값\* 등 정형화된 내용을 영문으로 제공

\* 특정 내용에 대해서 서식 형태로 고정되어 특정 값 입력만 가능한 데이터  
(예 : 등기임원(사내이사, 사외이사, 감사 등), 상근여부(상근, 비상근), 주식 종류 등)

○ 국문 공시 제출 즉시 목차·서식 부분을 자동으로 영문 변환\*하여 영문 DART에서 실시간 제공(한국거래소 영문변환 방식과 유사)

\* 국문 서식 안에 영문 명칭을 삽입하여 영문 DART에서 서식 등을 영문으로 자동 변환

(참고) 국·영문 DART 공시 변환 사례(예시)

◇ (개선前) 국문 법정공시 제출 시 '보고서명', '첨부파일명'만 영문으로 확인 가능

The screenshot shows the DART interface for Samsung Electronics. The 'Main Documents' and 'Attachment Documents' sections show document titles and file names in English, such as '2023.08.14 Semi-Annual Consolidated Review Report' and '2023.08.14 Semi-Annual Review Report'. The content area shows a table of contents in Korean, with the English title 'IX. Matters related to affiliated companies, etc.' visible.

◇ (개선後) 제출인이 국문 보고서를 제출함과 동시에 영문 DART에서 목차 및 표(행·열 서식(레이블) 등 정형화된 데이터를 영문으로 바로 확인 가능(공시내용은 국문 유지)

The screenshot shows the updated DART interface. A red box highlights the text '목차, 주요 서식(행·열, 선택형 입력값 등) 자동 변환'. The content area now displays the English table of contents and a table titled 'IX. Matters related to affiliated companies, etc.' with the following data:

Name of business group	Number of affiliates		
	Listed	Unlisted	Total
삼성	17	46	63

※ 공시내용 영문 번역(참고용) 지원을 위해 '공시 분야 전용 AI 번역기 도입 등을 중장기 방안으로 검토 예정

## 2. 영문공시 검색 편의성 제고 등 (검색기능 강화 및 공모정보 신설 등)

① 영문 DART 공시 통합검색 강화 등 영문공시 검색 편의성을 제고하고 영문 조회 기능 등을 최적화(국문 DART 기능과 동일)

○ 영문 DART에서 기존에는 회사명으로만 검색이 가능하였으나 국문 DART와 동일하게 보고서명\* 등으로도 검색가능하도록 보강

\* (예) (기존) '삼성전자' 검색 → (개선) '사업보고서', '증권신고서' 등으로도 검색 가능

○ 영문 보고서명을 정확히 모르더라도 제시되는 보고서명을 선택하여 간편하게 조회할 수 있는 빠른선택 기능\* 신설

\* (예) 정기공시 → 제시되는 사업보고서, 반기보고서, 분기보고서 등의 보고서명을 선택하여 조회

<영문 DART '공시통합검색 및 빠른선택 기능' 예시>

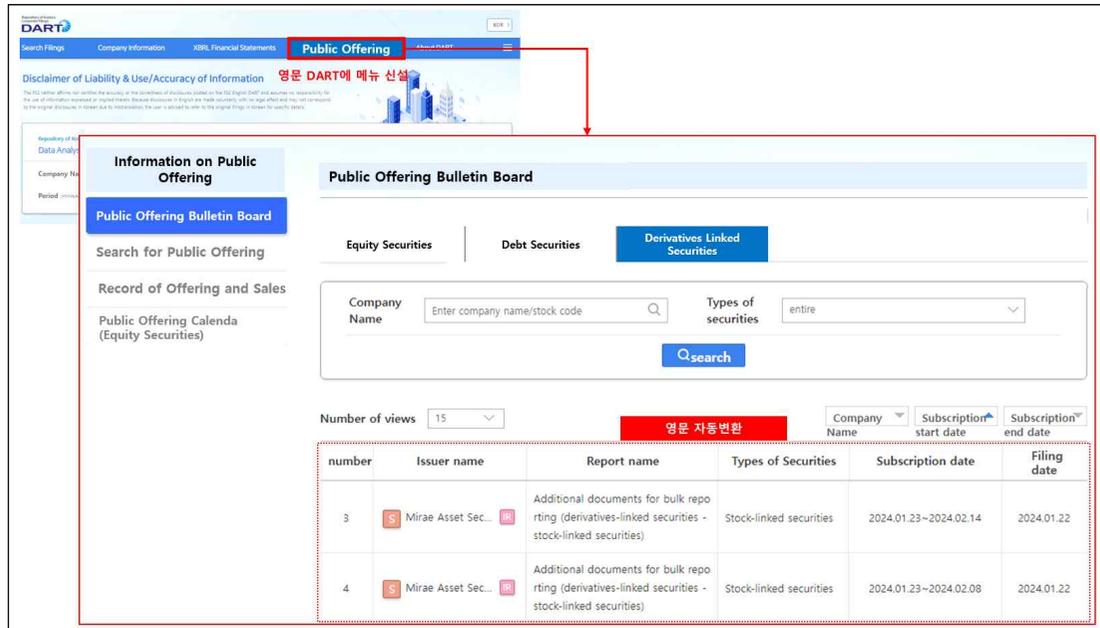
The screenshot shows the 'Public disclosure integrated search' interface. It features a search bar with 'Search conditions: Company' and a dropdown menu for 'Regular disclosure'. The dropdown menu is open, showing options like 'Annual Report', 'Semi-annual Report', 'Quarterly Report', and 'Small public offering corporation settlement documents'. A 'Select All' button is also visible.

② 영문 DART에 지분·채무·파생결합증권 관련 '공모정보\*' 항목을 별도로 마련하고 일부 항목은 통합(국문 DART 기능과 동일)

\* 국문 DART 시스템에서 발행공시 관련 정보를 별도 메뉴로 제공(①공모게시판, ②발생공시 검색, ③모집·매출실적, ④청약 달력(지분증권) 등 총 4개 메뉴)

○ 현재 청약 중이거나 청약 예정인 신고서를 지분·채무·파생결합증권으로 구분하여 각각 발행회사 및 청약일과 함께 제공하는 '공모게시판' 영문 항목을 추가

<영문 '공모정보(Public Offering)' 항목 신설(안)>



- 또한, 월별 청약현황(지분증권)을 일목요연하게 확인할 수 있는 '청약 달력', 발행실적보고서의 기재 내용을 활용한 주식, 채권 관련 '모집·매출 실적\*' 등을 영문화하여 제공

\* 증권종류, 회사명, 납입기일, 발행가, 발행수량, 발행총액 등 제공

<영문 '청약달력(Public Offering Calendar)' 항목 신설(안)>



3. 영문 Open DART 구축 (영문 공시데이터 83종 개방)

- 주요 공시정보(83종)의 분석·활용을 위한 전용 서비스인 'Open DART'를 영문화하여 신규 구축(오픈 API, 공시정보 활용마당 포함\*)

\* (오픈 API) 주로 개발자 및 기업분석 전문가가 전산적으로 데이터를 수집·분석하기 위해 활용 (공시정보 활용마당) 이용자가 원하는 정보를 시각적으로 조회 및 다운로드 가능

- 데이터는 국문 Open DART 정보를 그대로 활용하되, 메뉴 및 서식에 해당하는 항목\* 등을 영문화하여 제공

\* 보고서명, 목차명, 표의 제목행, 주요 계정과목명 등

- 영문 OPEN DART와 영문 DART 사용 방법 등을 동영상 가이드로 제작하여 외국인 투자자의 DART 이용 편의성 제고

오픈 API 관련 영문화 범위

- ◇ 오픈 API별 요청정보(요청인자), 응답결과 및 개발가이드 등을 영문화하여 제공하고, 표 제목·명칭(레이블) 및 선택형 입력값\* 등에 대해서도 영문으로 변환하여 제공

\* 증권신고서 예시 : ① 증권종류(기명식보통주, 기명식우선주, 무기명식보통주 등)  
② 모집(매출) 방법(주주배정, 주주우선공모, 일반공모, 제3자 배정 등)

증권신고서 관련 오픈API 응답결과 예시

증권신고서 작성 화면	오픈 API 응답결과 화면(전산 데이터)
	<pre>&lt;?xml version="1.0" encoding="UTF-8" standalone="yes" ?&gt;&lt;result&gt;&lt;status&gt;000&lt;/status&gt;&lt;message&gt;정신&lt;/message&gt;&lt;group&gt;&lt;title&gt;일반사항&lt;/title&gt;&lt;list&gt;&lt;rept_no&gt;20190401004959&lt;/rept_no&gt;&lt;corp_cls&gt;&lt;/corp_cls&gt;&lt;corp_code&gt;00106395&lt;/corp_code&gt;&lt;corp_name&gt;금호전기&lt;/corp_name&gt;&lt;sbdt&gt;2019년 04월 03일&lt;/sbdt&gt;&lt;yr&gt;2019년 04월 03일&lt;/yr&gt;&lt;band&gt;&lt;/band&gt;&lt;asand&gt;&lt;/asand&gt;&lt;astd&gt;&lt;/astd&gt;&lt;expd&gt;&lt;/expd&gt;&lt;rpt_rcm&gt;20190307000677&lt;/rpt_rcm&gt;&lt;/list&gt;&lt;/group&gt;&lt;group&gt;&lt;title&gt;증권종류&lt;/title&gt;&lt;list&gt;&lt;rept_no&gt;20190401004959&lt;/rept_no&gt;&lt;corp_cls&gt;&lt;/corp_cls&gt;&lt;corp_code&gt;00106395&lt;/corp_code&gt;&lt;corp_name&gt;금호전기&lt;/corp_name&gt;&lt;stksen&gt;기명식보통주&lt;/stksen&gt;&lt;stcnt&gt;2,950,601&lt;/stcnt&gt;&lt;lv&gt;5,000&lt;/lv&gt;&lt;slar&gt;5,000&lt;/slar&gt;&lt;slpr&gt;&lt;/slpr&gt;&lt;slta&gt;14,000,000&lt;/slta&gt;&lt;stsr&gt;&lt;/stsr&gt;&lt;sltho&gt;&lt;/sltho&gt;&lt;/list&gt;&lt;/group&gt;&lt;group&gt;&lt;title&gt;인수인정정보&lt;/title&gt;&lt;list&gt;&lt;rept_no&gt;20190401004959&lt;/rept_no&gt;&lt;corp_cls&gt;&lt;/corp_cls&gt;&lt;corp_code&gt;00106395&lt;/corp_code&gt;&lt;corp_name&gt;금호전기&lt;/corp_name&gt;&lt;stksen&gt;&lt;/stksen&gt;&lt;actsen&gt;&lt;/actsen&gt;&lt;actnm&gt;&lt;/actnm&gt;&lt;dtcnt&gt;&lt;/dtcnt&gt;&lt;udtant&gt;&lt;/udtant&gt;&lt;udtrc&gt;&lt;/udtrc&gt;&lt;udtth&gt;&lt;/udtth&gt;&lt;/list&gt;&lt;/group&gt;&lt;group&gt;&lt;title&gt;지급의사목적&lt;/title&gt;&lt;list&gt;&lt;rept_no&gt;20190401004959&lt;/rept_no&gt;&lt;corp_cls&gt;&lt;/corp_cls&gt;&lt;corp_code&gt;00106395&lt;/corp_code&gt;&lt;corp_name&gt;금호전기&lt;/corp_name&gt;&lt;saes&gt;재무구조 개선을 위한 제3자배정 인수목적&lt;/saes&gt;</pre>

<영문 OPEN DART 공시정보 개방 목록(안)>

구분	개방 목록
공시정보(4종)	공시목록, 기업개황, 공시서류 원본파일, 고유번호
사업보고서(분·반기) (35종)	회사의 개요, 재무에 관한 사항, 감사인의 의견, 기관에 관한 사항, 주주에 관한 사항, 임원 및 직원 등에 관한 사항, 계열회사에 관한 사항, XBRL 재무제표 등
주요사항보고서(36종)	자본 또는 부채의 변동 관련, 합병 관련, 영업 또는 자산 양수·양도 관련, 자기주식 취득·처분 관련, 부도 및 영업정지 등 관련, 기타
지분공시(2종)	대량보유 상황보고, 임원·주요주주 소유보고
증권신고서(6종)	지분증권 및 채무증권 요약정보, 증권예약증권 요약정보 등

### 3 기대 효과

- ① (공시정보 적시 제공) 외국인 투자자가 법정공시 발생사실(1단계)에 이어 목차와 주요 항목(2단계: 표 레이블·선택형 입력값)까지 영문으로 실시간 확인이 가능하여 공시정보 적시성 제고
  - ② (데이터 접근성·회계 투명성 향상) 외국인 투자자도 데이터 개방(Open API) 기술 등을 통해 보고서 원문 및 주요 공시 데이터(83종)를 활용할 수 있게 되어 데이터 접근성 향상
    - 국제표준(XBRL\*) 데이터 체계를 활용하여 재무제표 등 재무정보의 실시간 수집 및 국제적 비교분석이 가능해져 회계 투명성 제고에도 기여
- \* XBRL(eXtensible Business Reporting Language) : 기업 재무정보의 생성·보고·분석 등을 용이하기 위해 만들어진 재무보고용 국제표준 전산언어
- ③ (국내기업의 자본조달에 기여) 국내 투자자에게만 제공되었던 '공모정보' 등 주요 편의 기능이 외국인 투자자에게도 동일하게 제공되어 국내기업 자본조달 등에 기여

### 4 향후 계획

- 연내 정식가동을 목표로 공개경쟁 입찰절차 등을 거쳐 사업수행능력을 갖춘 외부전문업체 선정 및 시스템 개발 착수
- ※ 사업자 선정 관련 기타 자세한 사항은 국가종합전자조달 시스템(나라장터) 또는 금융감독원 홈페이지(공지사항) 참고('24.2.22.(목)부터 조회 가능)

☞ 본 자료를 인용하여 보도할 경우에는 출처를 표기하여 주시기 바랍니다.(<http://www.fss.or.kr>)